

56

KODAK EPP 6005

58



57

KODAK EPP 6005

58



Nous arrivons à New York deux semaines après l'attentat. L'image qui apparaît sur la couverture est la première d'une série d'annotations graphiques de ce voyage, une succession de scènes qui détermine le processus même de production argumentaire de la revue. Certains moments concrets ont été enregistrés, comme des notes visuelles, générant une structure parallèle au voyage lui-même, qui traverse l'espace physique de la revue de façon aussi discontinue et fragmentée que nous avons envisagé le parcours dans la ville. Ceci est un cahier qui recueille les notes d'un non-voyage à New York : un parcours a-systématique dans sa contre-géographie, comprise comme l'envers physique et formidablement concret du dense territoire urbain qui constitue la plus globalisée des villes. Dans un lieu où le regard est conditionné au point que l'on se souvient de la ville avant d'y être venu, et où tout paraît avoir déjà été photographié, où il serait possible de réunir une photographie avec une autre pour former une enveloppe continue couvrant la réalité, dans une telle ville il est indispensable d'avoir une stratégie de démembrement de l'espace parcouru, et de faire un effort pour dé-voyager dans le territoire, tenter de démonter les aimables embuscades que la ville présente, et échapper au labyrinthe de miroirs qui répète jusqu'à l'infini une image identique. Pour cela, nous avons travaillé sur l'idée d'une vision indirecte au travers d'un espace dans lequel il semblait que rien d'autre ne tiendrait, en configurant un contre-parcours qui transfert à ce cahier les dérèglements, les discontinuités, les dérèglages et les sauts d'échelle découverts dans un itinéraire peu précis.

Dans cette ville, aucune situation ni aucun lieu ne finissent par s'expliquer par eux-mêmes. Ils le font au travers d'autre chose, en cherchant à intercepter la réalité lorsqu'elle se trouve plus exposée, et en essayant de la déployer en des plans argumentaires successifs. C'est ainsi que le phénomène du global est radiographié du lieu où il se trouve le plus localisé : le quartier financier du Lower Manhattan. La transformation urbaine et sociale que vit aujourd'hui le centre dense de New York se comprend quand on analyse la croissance de la périphérie dispersée du New Jersey. L'image du *ground zero* est documentée à partir de l'itinéraire des camions de gravats, les grues qui chargent les poutres calcinées, les bateaux qui transportent les restes loin de la ville, probablement vers la décharge de Fresh Kills, récemment réouverte à cette seule fin. Un inventaire partiel de l'architecture contemporaine de cette ville, construite avec des bâtiments gigantesques, finit par se constituer à partir de la trouvaille du petit projet : une petite gare, un poste de recrutement de l'armée au croisement de Times Square, un logement construit dans la salle des installations d'un immeuble de Midtown, une laverie transformée en église, un garage de taxis réhabilité en galerie d'art, des écuries transformées en studio de photo. Le passage à une échelle moindre, la recherche du concret et la revendication de l'intervention minimum résultent paradoxalement déterminantes pour articuler le regard sur une ville qui opère sur un territoire global et qui projette à l'échelle planétaire une image puissante et saturée. Sans cet effort de récupération du spécifique, il demeure peu de choses autres qu'un reflet sur l'autre rive de l'Hudson River. Là-bas, sur les marécages du New Jersey, dans le lieu où Ezra Pound pronostiquait la reconstruction de Venise devant être utilisée comme salon de thé, ce qui a été reconstruit, c'est une image déformée et parodique de Manhattan.

Cela fait longtemps que *Quaderns* n'avait pas consacré un numéro monographique à une ville. Ce *Cahier de New York* est en partie un hommage, mais aussi une manière de récupérer un espace non annulé par la tragédie, un espace vital et conflictuel. L'intention n'est pas seulement d'analyser les conséquences de l'attentat déstabilisateur du 11 septembre, mais aussi de contribuer à la réflexion, dans un vaste cadre conceptuel, sur la transformation des structures urbaines, de l'espace public, des relations sociales, ainsi que sur le changement d'échelle dans la politique, dans l'économie et dans l'urbanisme qui se produit dans la ville globale contemporaine, dont, d'une certaine manière, New York est le paradigme.

Editorial

Vam arribar a Nova York dues setmanes després de l'atemptat. La imatge que apareix en la coberta és la primera d'una sèrie d'anotacions gràfiques d'aquell viatge, una successió d'escenaris que determina el mateix procés de producció argumental de la revista. Alguns moments concrets han quedat enregistrats com a apunts visuals que generen una estructura paral·lela al mateix viatge, una estructura que travessa l'espai físic de la revista de la mateixa manera discontinua i fragmentada com hem plantejat el recorregut per la ciutat. Aquest és un quadern que recull les notes d'un des-viatge a Nova York: un recorregut assistemàtic per la seva contrageografia, entesa com el revers físic i formidablement concret del dens territori urbà que conforma la més globalitzada de les ciutats. En un lloc on la mirada està tan condicionada que es recorda la ciutat abans d'haver-hi estat, i en el qual tot sembla ja fotografiat per endavant, on seria possible unir un enquadrament fotogràfic amb el següent per a formar una envoltant contínua que cobris la realitat, en una ciutat així és indispensable una estratègia de desmembrament de l'espai que es trepitja, i un esforç per des-viatjar pel territori, intentar desbaratar les emboscades amables que la ciutat planteja i fugir del laberint de miralls que repeteix fins a l'infinit una imatge idèntica. Per aquest motiu, hem treballat sobre la idea d'una visió indirecta a través d'un espai en el qual semblava que no hi cabia res més, per tal de configurar un contrarecorregut que trasllada a aquest quadern els desajustos, les discontinuïtats, els desenfocaments i els salts d'escala descoberts en un itinerari poc exacte.

Aquí, cap situació ni cap lloc no s'expliquen a l'últim per si mateixos sinó a través d'una altra cosa, amb la intenció d'interceptar la realitat quan es troba més desprotegida i procurant desdoblar-la en plans argumentals successius. D'aquesta manera, el fenomen d'allò global és radiografiat des del lloc on es troba més localitzat, el districte financer del Lower Manhattan. La transformació urbana i social que està experimentant el dens centre de Nova York es comprèn quan s'analitza el creixement de la perifèria dispersa de New Jersey. La imatge del Ground Zero es documenta a partir de l'itinerari dels camions de desenrunament, les grues que carreguen les bigues calcinades, els vaixells que transporten les restes lluny de la ciutat, probablement a l'abocador de Fresh Kills, reobert recentment amb aquest únic propòsit. Un registre parcial de l'arquitectura contemporània d'aquesta ciutat construïda amb edificis descomunals, es conforma al capdavall a partir de la troballa del projecte petit: un baixador ferroviari, un centre de reclutament de l'exèrcit a la cruïlla de Times Square, un habitatge construït en la cambra d'instal·lacions d'un edifici del Midtown, una bugaderia transformada en església, un taller de reparació de taxis rehabilitat com a galeria d'art, una cavallerissa convertida en estudi de fotografia. El salt a una escala menor, la recerca d'allò concret i la reivindicació de la intervenció mínima resulten paradoxalment determinants per a articular la mirada en una ciutat que opera sobre un territori global i que projecta a escala planetària una imatge potent i saturada. Sense aquest esforç de recuperació d'allò específic, resta poc més que un reflex a l'altra riba del riu Hudson. Allà, sobre els aiguamolls de New Jersey, en el lloc en el qual Ezra Pound pronosticava la reconstrucció de Venècia per a utilitzar-la com a saló de te, el que s'ha reconstruït és una imatge deformada i paròdica de Manhattan.

Fa molt de temps que *Quaderns* no dedicava un número monogràfic a una ciutat. Aquest *Quadern de Nova York* és en part un homenatge, però també una manera de recuperar un espai no anul·lat per la tragèdia, un espai vital i conflictiu. La intenció no és solament analitzar les conseqüències del desestabilitzador atac de l'11 de setembre, sinó contribuir a la configuració d'una caixa d'eines que ens permetin treballar sobre la transformació de les estructures urbanes, de l'espai públic, de les relacions socials, així com sobre el canvi d'escala en la política, en l'economia i en l'urbanisme que es produeix en la ciutat global contemporània, de la qual, en certa manera, Nova York és paradigma.